SRF-JRMC honors apprentice school graduates

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

The U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) held its 2012 Apprentice Graduation Ceremony at the Yokosuka Officers' Club March 16. The 22 graduates successfully completed an intensive four-year training program and have joined the journeymen ranks in their respective trades.

Reiko Samizo, the Yokosuka Defense Office chief, was the distinguished guest speaker at the ceremony that was attended by SRF-JRMC's group masters, shop heads, department heads and senior U.S. civil service leadership.

Capt. Steven Stancy, SRF-JRMC commanding officer, said that every June and December, some of our most skilled mechanics and craftsmen retire after decades of faithful service. SRF-JRMC must have a strong, viable apprentice program to ensure the knowledge, skills, and traditions are passed on to the future work force. It is hoped that all graduating apprentices will excel in their trade and complete their entire careers at SRF-JRMC as many have done in the past. He added, "As I am sure you know by now, our mission is to 'Keep the 7th Fleet Operationally Ready.' We are the 'go to' maintenance activity in the 7th Fleet area of responsibility to maintain, modernize, and repair the forward deployed naval forces."

SRF-JRMC leaders, distinguished guests, and new journeymen gathered for a group picture after the 2012 Apprentice Program Graduation Ceremony.
2012年度の技能訓練生卒業式を終えて、SRF-JRMCの監督者、来賓、卒業生を交えて記念撮影が行われた。

During his remarks Samizo said, "You will become one of the superb SRF-JRMC craftsmen both in name and reality and a new leading power succeeding SRF-JRMC's tradition of high-level technical competence that has been built up by your senior workers. As your senior workers have done, you, being fully aware of your important mission of becoming a driving force in the coming generation of SRF-JRMC, will contribute forever to the further development with pride and responsibility, in firm unity of military personnel, civilians and Japanese employees."

The four-year program consisted of 5,284 hours of on-the-job work experience, 560 hours of trade theory, 248 hours of general study and 980 hours of English training. To date, more than 600 people have graduated from the program.

In his remarks to the graduating class, Production Engineering Superintendent Tadashi Miyahara said, "We have 22 graduates who have completed a curriculum that included both academics and trade skills during the last four years. You have studied hard to become a journeyman. I would like to extend my warm welcome to each one of you to SRF-JRMC Production Department where you will begin your journey as a qualified and full-fledged mechanic on April 1. Please keep in mind that our work here and the work of our predecessors at SRF-JRMC have earned great prestige over the past 60 years."

During the ceremony, Stancy and the Group Masters presented the members of the 2012 graduating class with certificates and pins while proud family members and friends looked on and applauded.

At the conclusion of the ceremony, Sheet Metal Worker Daisuke Ito of the Sheetmetal Shop made a speech on behalf of the graduates. "I remember Captain Stancy always paid careful attention to our safety and working environment, and we are thankful. Also, our shop heads, shop instructors and senior workers gave us great support and advice throughout the years. During the training, many instructors gave us much knowledge and many skills, and the Training Division did a great job of organizing our training and providing support. I am sure we have not always been easy to deal with, but you always pulled through for us. I know you gave a lot of yourselves and your time to teach us what we needed to know. We are here because of you. Thank you very much."

A reception followed the conclusion of the ceremony. During the reception, Shinya Kuribayashi, dock equipment electrician of the Temporary Service Shop said, "When I entered SRF-JRMC, I didn't know anything about my job. However, now I would like to be a flexible and valuable journeyman to both senior and junior workers."

Mika Iida, a wife of a graduate, stated, "The ceremony was good, and I felt at home. I feel the command will take care of the individual graduates. I am so pleased to be part of the ceremony."

All apprentices who attended the graduation ceremony have reached their first common goal; however, this is not the end. They have many more goals to reach as they face the excitement and challenges of their professional work.

SRF-JRMC、技能訓練生の栄誉をたたえる

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

3月16日、横須賀米海軍基地内の将校クラブにて、米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）の2012年度技能訓練生卒業式が行なわれた。22名の訓練生が4年にわたる集中的な訓練期間を修了し、それぞれの職種においてジャーニーマン（技能工）となった。

SRF-JRMCのグループマスター、ショップヘッド、デパートメントヘッド、主だったアメリカ人監督者が参加した式では、横須賀防衛事務所の三溝豊亨（さみぞれいこう）所長が来賓として祝辞を述べた。

SRF-JRMC司令官のスティーブン・スタンシー大佐は、毎年6月と12月に長年に亘る誠実な勤務を終えた熟練工がSRF-JRMCより退職して行くと言う。そこで、知識、技術、伝統を将来の労働力に確実に継承するために、確固とした技能訓練制度が当艦船修理廠にとって必要なこと、卒業生には、各自の分野で優れた能力を発揮し、多くの先輩たちと同様に、定年までSRF-JRMCで勤務することを望むと話され、大佐はこう付け加えた。「皆さんもご存知のように、私達の使命は『第七艦隊の艦船を常に機能できる状態に保つ』ことです。私達は第七艦隊の担当エリアにおいて、前線配備の米海軍艦船のメンテナンス、近代化工事、修理では頼りにされる部隊となっています。」

来賓の三溝氏は祝辞の中でこう述べた。「これから皆さんは、名実ともにSRF-JRMCで働く優秀な技術者の一員となり、諸先輩が築き上げてきた技術と伝統を受け継いでいく新しい主要な推進力となっていきます。諸先輩と同様に、SRF-JRMC次世代を担う重要な使命感を持ち、SRF-JRMCに働く米海軍人、軍属そして従業員の皆さんと一体となって固い結束の下、誇りと責任を持って伝統あるSRF-JRMCの発展に末永く貢献されていくことを心から期待しております。」

SRF-JRMC's Group Masters, Shop Heads, Department Heads, senior U.S. civil service leadership, and the journeymen have a good time enjoying food and conversation during the reception.
レセプションで軽食や会話を楽しむグループマスター、工場長、部署長、アメリカ人監督者、ジャーニーマン。

4年にわたる技能訓練制度は、5284時間の職場における作業習熟、560時間の技能理論、248時間の一般教養と980時間の英語訓練で構成されている。現在、技能訓練制度からは600名以上が卒業生を輩出している。

卒業生に送る祝辞の中で、造修部部長補佐の宮原規（ただし）氏はこう語った。「22名の卒業生の皆さんは4年間の学科と実技の全技能訓練課程を修了しました。今までジャーニーマン（技能工）をめざして勉強に励んでこられました。4月１日には１人前の技能工としてSRF-JRMC造修デパートメントに加わることを心から歓迎致します。皆さんに是非認識して頂きたい事があります。それは、我われが行う作業と先輩方が行なってきた仕事で60余年の長きに渡るSRF-JRMCの名声を築き上げてきたことです。」

式では家族や友人が暖かい拍手で卒業生を見守る中、スタンシー大佐とグループマスターが卒業生に卒業証明書と卒業記章を授与した。

式の締めくくりとして板金工場板金工の伊藤大介さんが卒業生を代表して答辞を述べた。「スタンシー大佐には常に私達の安全と労働環境に大きな配慮をしてくださったことをありがたく思っています。また、ショップヘッド、インストラクター、先輩方は、日々私達をサポートし、また適切なアドバイスをくださいました。トレーニングの間は様々なインストラクターの方々から知識と技術を学び、また訓練課の方々によるトレーニングの計画とサポートは素晴らしいものでした。私たちは時には頼りない時もあったと思いますが、皆さんはいつでも手を貸して困難を乗り切らせてくれました。私たちに必要なことを教えようとしてたくさんの労力と時間をかけてくださいました。今ここにいるのは皆様のおかげです。心から感謝致します。」

式に引き続いてレセプションが行われた。レセプションでサービス工場設備電気工の栗林慎哉さんは、「SRF-JRMCに入廠したころは、自分の仕事についての知識が何もありませんでした。ですが現在は柔軟な考えを持ち先輩や後輩から頼りにされる技能工になりたいと思います」と話してくれた。

During the reception, the journeymen presented flowers to Michiko Sekiguchi, Capt. Steven Stancy, Youji Nishimura, and Haruo Yoshikura to recognize their support.
レセプションでは、感謝の意を表してジャーニーマンが関口道子さん、スティーブン・スタンシー大佐、西村陽治さん、吉倉陽生（はるお）さんに花束を贈呈した。

卒業生の妻である飯田海香さんは、「和やかで良い式でした。部隊は卒業生の一人一人を大切にしてくれると思いました。式に参加できて嬉しいです」と述べた。

卒業式に出席した全ての訓練生は「卒業」という最初の共通目的を達成した。しかし、これで終わりではない。これから働いていく間にさまざまな困難に直面し、その度にいろいろな目標が出てくるだろう。